



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
17 de julio de 2002  
Español  
Original: inglés

### **Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo**

#### **I. Introducción**

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, de 10 de junio de 1999, en la que el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y pidió que periódicamente se le presentaran informes sobre la ejecución de su mandato. El presente informe abarca las actividades llevadas a cabo por la UNMIK y los acontecimientos ocurridos en Kosovo (República Federativa de Yugoslavia) desde la presentación del informe de 22 de abril de 2002 (S/2002/436). En la medida necesaria se mencionan los asuntos de los cuales se informó en las sesiones del Consejo de Seguridad celebradas el 24 de abril, el 16 de mayo y el 26 de junio de 2002 (véanse S/PV.4518, 4533 y 4559).

#### **II. Instituciones democráticas en funcionamiento**

##### **A. Poderes ejecutivo y legislativo**

2. Una novedad importante ocurrida durante el período que abarca el informe fue la formación definitiva del Gobierno multiétnico de Kosovo, tras el nombramiento a fines de mayo de representantes serbios de Kosovo para los cargos de Ministro de Agricultura, Silvicultura y Desarrollo Rural y de Coordinador interministerial del retorno en la Oficina del Primer Ministro. El 12 de junio, todos los miembros del Gobierno prestaron juramento de sus cargos y se comprometieron a desempeñarlos en beneficio de todas las comunidades. La Asamblea aprobó el programa del Gobierno, basado

en el acuerdo concertado el 28 de febrero (véase S/2002/436) e hizo suyos los puntos de referencia que mi Representante Especial expuso sucintamente al Consejo de Seguridad en abril de 2002 (véase S/PV.4518). Entre sus prioridades figuraban consolidar las estructuras democráticas, mejorar la educación y la atención de la salud y promover el desarrollo económico. El programa también se centraba en la protección de los derechos e intereses de las comunidades, incluido su derecho al regreso, y en la integración regional.

3. De conformidad con lo dispuesto en el marco constitucional para el establecimiento de un gobierno autónomo provisional en Kosovo, de mayo de 2001 (véase el reglamento 2001/9 de la UNMIK, de 15 de mayo de 2001), la UNMIK prosiguió el traspaso de las funciones establecidas en el capítulo 5 de dicho documento al poder ejecutivo de las instituciones provisionales del Gobierno autónomo. Los progresos alcanzados variaban de un ministerio a otro, pero en general el traspaso de responsabilidades se produjo sin mayores incidentes y tampoco ocurrieron interrupciones importantes en la prestación de servicios.

4. Se logró impulsar gradualmente el proceso legislativo. La Asamblea aprobó la primera disposición legislativa, la ley No. 2002/1 sobre la metodología para fijar el nivel de las pensiones mínimas de Kosovo. Se remitieron a los comités otros proyectos de ley sobre educación y silvicultura. La Iniciativa de Apoyo a la Asamblea, supervisada por el componente de creación de instituciones de la UNMIK dirigido por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), intensificó la prestación de apoyo y asesoramiento técnico a los comités durante el período de que se informa y dio capacitación a algunos presidentes de



comités en materia de examen y modificación de proyectos de ley.

5. Los parlamentarios también ganaron experiencia con las visitas de trabajo que realizaron a otros parlamentos. La visita que efectuó en mayo una delegación de Kosovo a la Asamblea de Irlanda del Norte fue especialmente valiosa porque permitió observar la labor de otra asamblea constituida en un contexto de división entre comunidades. Una nueva experiencia fue la participación, en junio, de una delegación multiétnica de 30 parlamentarios en un curso práctico sobre el fomento de la buena gestión de los asuntos públicos celebrado en los Estados Unidos de América, y su posterior visita al Congreso.

6. Tanto el poder ejecutivo como el legislativo han tomado medidas para proteger los derechos e intereses de las comunidades. La Asamblea decidió aumentar el número de miembros de los comités para lograr que las comunidades minoritarias estuvieran adecuadamente representadas en sus comités orgánicos, conforme a lo previsto en el marco constitucional. La Oficina del Primer Ministro estableció un Grupo de Expertos encargado del examen de la diversidad integrado por representantes del Gobierno y de los diversos grupos étnicos y cuyo mandato era la promoción y supervisión de políticas gubernamentales no discriminatorias.

7. Se establecieron relaciones de trabajo razonablemente satisfactorias entre los parlamentarios que representaban a distintas comunidades en la Presidencia y los comités de la Asamblea. Sin embargo, en algunas ocasiones no se atendieron las propuestas formuladas en los debates parlamentarios por serbios de Kosovo miembros de la Asamblea ni se tomaron en consideración las enmiendas a los proyectos de ley sugeridas por ellos. El 4 de julio, parlamentarios serbios de Kosovo abandonaron una reunión de la Asamblea cuando el Presidente no incluyó las enmiendas que habían presentado sobre el proyecto de resolución relativo a los derechos de las comunidades y de sus miembros y a las condiciones para el retorno de las personas desplazadas internamente y de los refugiados. En la misma sesión, el Presidente de la Asamblea amenazó con imponer sanciones a los legisladores serbios de Kosovo si seguían refiriéndose a Kosovo y Metohija. La UNMIK está colaborando con el Presidente y las distintas partes para resolver esos problemas.

8. Si bien en el marco constitucional se hace una clara distinción entre las responsabilidades transferidas

(capítulo 5) y las funciones reservadas a mi Representante Especial (capítulo 8), la delimitación exacta entre esas responsabilidades fue objeto de debate. Mi Representante Especial intervino en varias ocasiones para precisar las esferas que eran de su responsabilidad exclusiva. Teniendo en cuenta que las relaciones internacionales eran parte de sus funciones reservadas, declaró nula y sin valor la resolución relativa al acuerdo de delimitación de fronteras entre la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia, aprobada por la Asamblea el 23 de mayo. De manera análoga, mi Representante Especial declaró nulo y sin valor un memorando de entendimiento sobre cooperación económica concertado por el Ministro de Comercio e Industria de Kosovo y su homólogo de Albania, cuya negociación y concertación era contraria a lo establecido en el marco constitucional. Ya se han emitido directrices relativas a la concertación de acuerdos entre las instituciones provisionales y los gobiernos y las instituciones internacionales.

9. Pese a la inevitable pugna por obtener más responsabilidades, las relaciones entre la UNMIK y las instituciones provisionales en la etapa inicial del traspaso han sido buenas en general. En mayo se creó el Consejo Económico y Fiscal, previsto en el marco constitucional, lo que permitió mejorar las consultas y la coordinación de políticas entre la UNMIK y las instituciones provisionales. Hasta la fecha, el Consejo se ha ocupado de temas como el organismo fiduciario de Kosovo, el organismo fiduciario de pensiones de Kosovo y un proyecto de ley sobre la gestión y la responsabilidad financieras, así como la necesidad de coherencia y coordinación de las disposiciones legislativas que rigen las funciones transferidas y las reservadas.

## **B. Administración pública**

10. La creación de una administración pública profesional siguió siendo una tarea difícil debido, en gran medida, a los bajos salarios que podían ofrecerse con arreglo al presupuesto consolidado para Kosovo. Recientemente se logró un avance importante con la elaboración de una lista de candidatos preseleccionados para los puestos clave de secretarios permanentes de los ministerios y de la Oficina del Primer Ministro. Es importante garantizar la pronta contratación de los secretarios permanentes, pues esas funciones seguían siendo desempeñadas por oficiales mayores internacionales.

11. Los progresos en la contratación de miembros de minorías como funcionarios de la administración pública seguían siendo relativos, aunque el aumento del personal contratado perteneciente a minorías indicaba que los serbios de Kosovo han comenzado a incorporarse a la administración pública. En el Ministerio de Agricultura en particular, dirigido actualmente por un serbio de Kosovo, se logró contratar e incorporar en la oficina central del Ministerio a miembros de las comunidades minoritarias. La UNMIK continuó desplegando esfuerzos por proporcionar condiciones favorables a los miembros de minorías contratados, incluido su servicio de transporte público para esos funcionarios. La contratación de miembros de minorías recibió un nuevo impulso con el memorando de entendimiento firmado en junio por mi Representante Especial, que estableció la representación proporcional de las comunidades. En virtud de esa iniciativa, el Ministerio de Asuntos Públicos fue encargado de velar por que tanto las personas desplazadas internamente como los refugiados, especialmente los que fueran miembros de comunidades minoritarias, tuvieran derecho a ocupar puestos en la administración pública. En el memorando se indicó además la necesidad de elaborar un plan detallado de medidas positivas en favor de esas minorías para ayudar tanto a los ministerios como a los municipios a cumplir los niveles de representación proporcional de minorías étnicas y mujeres en toda la administración pública.

### **C. Preparativos de las elecciones municipales**

12. Un elemento importante de los preparativos de las elecciones municipales, previstas para el 26 de octubre de 2002, es el hecho de que aumentarían las responsabilidades de los órganos electorales locales, en particular de las comisiones electorales municipales. Un gran número de organizaciones no gubernamentales y entidades políticas, incluidas algunas entidades de serbios de Kosovo, han presentado solicitudes para observar el proceso electoral.

13. En el presente año, el componente de creación de instituciones asumió la gestión directa en Serbia propiamente dicha y en Montenegro de la votación por correo y fuera del territorio de Kosovo, como parte del proceso electoral. La votación por correo, que se realizaría en más de 35 países, se inició el 10 de junio. El 6 de julio, el componente de creación de instituciones

suscribió con la Comisión para los Refugiados de la República de Serbia, un memorando de entendimiento relativo al Programa de servicios a votantes de 2002, para personas desplazadas internamente que residieran en la República de Serbia, con la excepción de Kosovo. Se suscribió un memorando de entendimiento por separado con la República de Montenegro. En ambos documentos se daba a las personas que vivían en Kosovo el 1º de enero de 1998 la oportunidad de inscribirse para votar por el municipio en que residieran en esa fecha.

14. Las elecciones municipales darán a las comunidades que boicotearon las elecciones municipales de 2000, en especial a la comunidad serbia de Kosovo, una importante oportunidad de participar en las elecciones. El 1º de julio, cuando venció el plazo de certificación de las entidades políticas, se observaban alentadores indicios de que había aumentado la participación de las comunidades minoritarias en el nivel municipal. Con el objeto de aprovechar el interés mostrado, el componente de creación de instituciones inició el 24 de junio un proyecto para ayudar a las comunidades minoritarias a expresar sus preocupaciones acerca del funcionamiento del gobierno local y de los servicios municipales.

15. Varios representantes serbios de Kosovo hicieron declaraciones en que condicionaban la participación en las elecciones municipales al establecimiento de municipios serbios de Kosovo separados, idea presentada al Consejo de Seguridad en abril de 2002 (véase S/PV.4518) por Nebojsa Čović, Viceprimer Ministro de la República de Serbia y Presidente del Centro de Coordinación de la República Federativa de Yugoslavia y de la República de Serbia para Kosovo. Mi Representante Especial dejó bien claro al Sr. Čović y a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia que esa "cantonización" o "división territorial" no era una opción viable. En lugar de ello, la UNMIK ha comenzado a considerar de qué forma se pueden utilizar los reglamentos existentes, sobre todo el reglamento 2000/45 sobre la autonomía de los municipios de Kosovo, para aumentar la restitución de responsabilidades a las instancias comunitarias.

### **III. Cimentación de los progresos económicos**

16. El elevado nivel de desempleo continuó siendo un problema fundamental para las instituciones provisionales y la presencia internacional en Kosovo. En el

sector empresarial se estabilizó el número de empresas registradas y solamente siguió creciendo el número de empresas privadas pequeñas. Asimismo, se detuvo el crecimiento de los ingresos del presupuesto consolidado para Kosovo. Es demasiado pronto para extraer conclusiones definitivas, pero el período de rápida expansión fiscal parece haber llegado a su fin y la disminución del interés de los donantes ha comenzado a tener repercusiones negativas en el presupuesto consolidado.

17. El 13 de junio, mi Representante Especial promulgó el reglamento 2002/12 sobre el establecimiento del Organismo Fiduciario de Kosovo y el reglamento 2002/13 sobre el establecimiento de una sala especial del Tribunal Supremo de Kosovo con competencia en asuntos del Organismo Fiduciario de Kosovo, medidas que permitirán privatizar las empresas de propiedad social de Kosovo y mejorar la eficiencia de la gestión de las principales empresas proveedoras de servicios públicos. Tras su establecimiento, el Organismo Fiduciario de Kosovo comenzó a examinar los activos, la viabilidad comercial y los registros catastrales de unas 500 empresas de propiedad social de Kosovo. El Organismo asumirá también el control de algunas empresas estatales, incluidas la empresa de suministro y distribución de electricidad, la empresa de telecomunicaciones y el aeropuerto.

18. Las instituciones provisionales y el componente de la UNMIK de reconstrucción de la economía, dirigido por la Unión Europea, organizaron varias actividades para fomentar el desarrollo económico. Con el objeto de atraer la inversión extranjera, especialmente importante tras el establecimiento del Organismo Fiduciario de Kosovo, iniciaron una serie de conferencias sobre inversión con las que se procuraba informar a los empresarios de la diáspora de Kosovo que vivían en Europa occidental y en los Estados Unidos de América sobre las oportunidades de inversión en Kosovo. A la primera conferencia, celebrada en Suiza el 8 de junio, asistieron más de 200 empresarios albaneses de Kosovo no residentes. Asimismo, el Ministerio de Comercio e Industria estableció en Prizren un organismo de desarrollo regional en colaboración con el Gobierno de Eslovenia.

19. Prosiguió el dinámico desarrollo del sector bancario. Pese a la disminución de los depósitos posterior a la conversión al euro, continuó el crecimiento acelerado de los créditos comerciales, que pasaron de 6,1 millones de euros en diciembre de 2000 a 21,3 millones

en junio de 2001, 46,7 millones en diciembre de 2001 y 78,6 millones en abril de 2002. Asimismo, aumentó rápidamente el número de transferencias telegráficas de efectivo, gracias en parte a la conversión en euros. En el primer trimestre de 2002, las transferencias de efectivo fueron casi el triple que en el primer trimestre del año anterior.

20. Se hicieron progresos notables en cuanto a facilitar a los consumidores y a las empresas el acceso a servicios bancarios competitivos. Actualmente existen 80 sucursales bancarias distintas, que proporcionan a las comunidades minoritarias un mejor acceso a los servicios. Mi Representante Especial inauguró la primera sucursal principal de un banco comercial que inició operaciones en Kosovo septentrional (Zvečan) en junio. Asimismo, otro banco comercial instaló un cajero automático en Gracanica (en la región de Pristina) y ofrece servicios bancarios de jornada parcial plenamente autorizados a la comunidad local de serbios de Kosovo.

## **IV. Lucha contra la delincuencia y la violencia**

### **A. Situación de la seguridad**

21. La tendencia general de la seguridad sigue siendo alentadora, pues continúa disminuyendo el número de homicidios, secuestros, incendios premeditados y saqueos. Los principales indicadores de la actividad delictiva mostraron que la mayoría de los delitos tenían una base económica. Asimismo, las manifestaciones que se registraron durante el período que abarca el informe obedecieron en general a causas económicas (por ejemplo, los sueldos de los maestros) y fueron pacíficas. Se observó una tendencia negativa en el aumento de los casos de violaciones y agresiones graves. También aumentaron los incidentes de violencia en el hogar, aunque ello puede deberse a una mayor sensibilización del público como resultado de las campañas de información realizadas por la UNMIK.

22. Los días 18 y 19 de junio la UNMIK demostró que seguía decidida a hacer cumplir la ley cuando detuvo a seis ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo (KLA), tres de ellos miembros activos del Cuerpo de Protección de Kosovo, acusados de haber detenido ilegalmente y torturado a otros albaneses de Kosovo en junio de 1999. A diferencia de las airadas

protestas que provocara la detención en enero de 2002 de tres ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo acusados de crímenes de guerra, estos nuevos arrestos sólo generaron reacciones locales en Kosovo occidental. El 6 de julio la policía de la UNMIK realizó otras detenciones importantes. Ocho albaneses de Kosovo, tres de ellos miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo, fueron detenidos por haber atacado brutalmente a una familia de albaneses de Kosovo en Glogovac en agosto de 2001 y causado la muerte de cinco personas.

23. Durante el período que se examina no se informó de actos graves de violencia o agresión perpetrados por motivos étnicos. La situación de seguridad de las comunidades minoritarias, aunque difícil de evaluar durante períodos breves, parece haber mejorado. Hace un año, los ataques y actos de intimidación de las comunidades minoritarias todavía se consideraban sistemáticos; ahora se han reducido significativamente y se estima que son menos metódicos. También aumentó la libertad de circulación, gracias en parte a la retirada de los puestos de control fijos de la Fuerza de Kosovo (KFOR) y a una menor dependencia psicológica de los puestos de seguridad fijos. Los serbios de Kosovo cada vez con mayor frecuencia viajan sin escolta por las zonas albanesas de Kosovo aunque todavía ocurren casos en que son apedreados los autos de serbios de Kosovo. A tono con esa tendencia positiva, la KFOR y la UNMIK planificaron la continuación del traspaso de las responsabilidades civiles de la KFOR a la policía de la UNMIK.

## **B. Lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada**

24. La atención que la UNMIK prestó el año pasado al establecimiento de bases jurídicas firmes para la lucha contra el terrorismo y la delincuencia organizada comenzó a dar frutos. El 10 de mayo, un tribunal colegiado internacional dictó la primera sentencia por cargos relacionados con el terrorismo. El procesado, que en virtud del reglamento 2001/12 de la UNMIK sobre la prohibición del terrorismo y delitos conexos, de 14 de junio de 2001, había sido acusado del asesinato del jefe de la Oficina yugoslava de pasaportes de Pristina, cometido en abril de 2001, fue condenado a 23 años de encarcelamiento. Durante el período de que se informa los magistrados y fiscales internacionales procesaron otros siete casos sobre acusaciones de

terrorismo, delincuencia organizada y cruce ilegal de fronteras.

25. A mediados de junio, mi Representante Especial firmó cartas intercambiadas con el Ministro de Relaciones Exteriores de la ex República Yugoslava de Macedonia, por las que se permitió que un tribunal colegiado internacional sentenciara en Kosovo a un ex comandante del Ejército de Liberación de Kosovo a 14 años de prisión por delitos cometidos en la ex República Yugoslava de Macedonia. El acusado había sido enjuiciado en Skopje en 1998 por tentativa de asesinato y posesión ilícita de armas, pero se había escapado antes de que el tribunal dictara sentencia. Por primera vez se aplicaba en Kosovo un procedimiento de esa naturaleza y con ello se sentó un precedente importante. Ese procedimiento no sólo constituye un instrumento valioso en la lucha contra la delincuencia sino que también contribuirá a asegurar que Kosovo no se convierta en un refugio seguro para los delincuentes.

26. La lucha de la UNMIK contra la delincuencia organizada y el terrorismo recibió un nuevo impulso con la firma el 31 de mayo del Protocolo sobre cooperación policial con los Gobiernos de Serbia y de la República Federativa de Yugoslavia. El Protocolo se negoció en el marco del Grupo de Trabajo de alto nivel creado con arreglo a lo dispuesto en el Documento Común de noviembre de 2001 y permitirá que la policía de la UNMIK y sus contrapartes de Serbia y Yugoslavia intercambien información. La UNMIK también inició negociaciones con las autoridades de Albania y Montenegro con miras a concertar acuerdos de cooperación policial similares.

27. El 10 de mayo, mi Representante Especial organizó una conferencia regional en Pristina para examinar las formas de combatir el contrabando de cigarrillos. En la Declaración de Pristina emitida por la conferencia se estableció un conjunto amplio de medidas para reducir el nivel del contrabando de cigarrillos en la región. En una reunión del Proceso de Cooperación en Europa sudoriental celebrada en Belgrado en junio, mi Representante Especial hizo nuevas propuestas de cooperación regional para combatir la delincuencia organizada. Durante el período que se examina la policía de la UNMIK y el Servicio de Policía de Kosovo efectuaron varias operaciones eficaces de lucha contra el contrabando, entre ellas la incautación de cantidades considerables de cigarrillos, combustible y bebidas alcohólicas en la línea divisoria administrativa con Montenegro. El 4 de julio, agentes de aduana de la UNMIK

incautaron más de 20 millones de cigarrillos en redadas efectuadas en la municipalidad de Leposavic, en Kosovo septentrional.

### **C. Fomento de la capacidad de las fuerzas del orden y el sistema judicial locales**

28. El fomento de la capacidad de las fuerzas del orden locales siguió siendo un objetivo esencial, en cuyo cumplimiento se alcanzaron progresos sustanciales. Casi tres años después de la inauguración de la Escuela del Servicio de Policía de Kosovo, este servicio ya cuenta con más agentes que la policía de la UNMIK. Hasta la fecha, unos 4.770 agentes del Servicio de Policía de Kosovo han concluido el adiestramiento básico y se han incorporado o se están incorporando en la estructura operacional de las fuerzas del orden junto con la policía de la UNMIK. El Servicio de Policía de Kosovo sigue siendo uno de los mejores ejemplos de una institución moderna y multiétnica; el 16,2% de sus agentes son mujeres y el 15,3% pertenece a comunidades minoritarias, incluido un 8,3% de la comunidad de serbios de Kosovo. Los agentes del Servicio de Policía de Kosovo de diversos orígenes étnicos continuaron colaborando satisfactoriamente sobre el terreno y cumplieron tareas de patrulla conjunta en numerosas zonas.

29. Un indicador de los avances obtenidos hasta la fecha en el fomento de la capacidad policial local fue el hecho de que por primera vez, en la última promoción que concluyó su adiestramiento básico, varias clases (dos de un total de 10) tuvieron únicamente instructores de la policía local. En el Servicio de Policía de Kosovo se ha venido introduciendo progresivamente una estructura de rangos superiores y se están otorgando los primeros ascensos. Ascendieron a sargento 203 agentes, mientras que el inicio en junio de 2002 de un curso para oficiales de mando de nivel intermedio coincidió con la selección de los primeros 20 tenientes.

30. Si bien se cuenta con 27 magistrados y fiscales internacionales, de una meta de 34, el sistema judicial del territorio está integrado por 337 magistrados y fiscales locales, que comprenden 314 albaneses de Kosovo, 4 serbios de Kosovo, 10 bosnios de Kosovo, 7 turcos de Kosovo y 2 romaníes de Kosovo.

31. La UNMIK siguió empeñada en aumentar la representación de las comunidades minoritarias en el poder judicial local. El 20 de mayo, unos 80 magistrados y fiscales serbios de Kosovo que actualmente residen

en Serbia propiamente dicha y en Kosovo asistieron a una reunión de información sobre las oportunidades de empleo en Kosovo. En las reuniones que mi Representante Especial celebró en Belgrado el 6 de julio con el Sr. Čović y con Vladan Batic, se llegó a un acuerdo, en principio, por el que las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia alentarían a los candidatos a presentar sus solicitudes antes del 15 de julio y el Gobierno de Serbia garantizaría sus derechos en materia de pensiones y seguridad social. No obstante, alcanzar progresos significativos en la contratación de jueces y fiscales serbios de Kosovo depende de que Serbia adopte medidas para eliminar la estructura de tribunales paralelos en los que trabajan actualmente muchos ex jueces y fiscales.

## **V. Creación de condiciones para el regreso y la reintegración sostenibles**

### **A. El proceso del regreso**

32. Durante los últimos meses se creó un ambiente que, por primera vez desde la llegada de la UNMIK, pareció favorecer la promoción del diálogo interétnico y la posibilidad del regreso. Un importante acontecimiento en ese sentido fue la inclusión de las comunidades mayoritarias y minoritarias como parte integral del proceso del regreso. El Gobierno respaldó con medidas concretas sus declaraciones anteriores sobre su empeño en hacer avanzar el proceso del regreso y la reconciliación. El Primer Ministro, Bajram Rexhepi, asistió a la apertura de un centro juvenil multiétnico en Kamenica y pronunció parte de su discurso en serbio. También estuvo presente en la ceremonia de la Pascua ortodoxa celebrada en el Patriarcado de Pec. Asimismo, varios ministros visitaron municipalidades de composición mixta para reunirse con representantes de las comunidades minoritarias. El 28 de junio todas las asambleas municipales acordaron una estrategia de principios conjuntos en la que se afirmaba el derecho al regreso. También en junio, el Asesor Superior encargado de los asuntos relacionados con el regreso, de la comunidad serbia de Kosovo, se sumó a la Oficina de mi Representante Especial.

33. El 4 de julio la Asamblea aprobó una resolución sobre los derechos de las comunidades y sus miembros y las condiciones para el regreso de los desplazados

internos y los refugiados propuesta por el Gobierno. En ella se subrayaba el derecho al regreso, la recuperación de bienes y la libertad de circulación, y se instaba a las instituciones competentes a que facilitaran el regreso. La resolución recibió posteriormente el respaldo del Sr. Covic, quien consideró que se trataba de una medida positiva muy significativa.

34. Al mismo tiempo, se ha registrado un moderado aumento en el regreso de las minorías, el cual ha generado cierto impulso que podría aprovecharse. De acuerdo con las cifras proporcionadas por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), 997 desplazados internos regresaron a sus hogares en Kosovo durante el primer semestre de 2002, de los cuales 439 eran serbios de Kosovo. Uno de los proyectos más importantes relativos al regreso fue el que comprendió el regreso, al 9 de julio, de 86 miembros de la comunidad ashkalá a Vucitrn. Las cifras correspondientes al éxodo de miembros de la comunidad minoritaria fueron muy inferiores. El ACNUR calculó que durante el mismo período unas 268 personas abandonaron Kosovo.

35. Aunque los progresos siguieron siendo relativos, hay señales de que las relaciones entre las comunidades están mejorando lentamente. Se han puesto en marcha proyectos para la reconciliación en la base en varias zonas, como por ejemplo un proyecto para la distribución de leche en Novo Brdo, y se han celebrado varios eventos culturales y deportivos multiétnicos. Por el momento, este tipo de proyectos culturales o basados en el comercio en pequeña escala que ponen fin a la mentalidad de enclave y mejoran la libertad de circulación, son los que tienen más posibilidades de éxito. Los proyectos más ambiciosos, como el establecimiento de un mercado multiétnico en Lipljan, no han tenido resultados tan positivos pero siguen siendo un importante objetivo.

36. Un importante factor en el fomento de la confianza entre las comunidades fue el hecho de que después de la llegada de la presencia internacional en junio de 1999 se comenzó a enjuiciar a albaneses de Kosovo por delitos cometidos contra las comunidades minoritarias. Por ejemplo, en mayo de 2002 un grupo de magistrados internacionales aplicó una pena de 15 años a un albanés de Kosovo por el asesinato en Prizren de una mujer de edad de la comunidad serbia de Kosovo.

37. La UNMIK trató de aprovechar estos acontecimientos positivos a los cuales también había contribui-

do. En mayo de 2002 mi Representante Especial proporcionó información a los donantes sobre las necesidades financieras del proceso de regreso, las cuales ascienden a más de 16 millones de euros. Poco después, la Misión dio a conocer su documento de exposición de conceptos sobre el derecho al regreso sostenible, basado en el principio del derecho de toda persona a regresar a su lugar de origen. Los principios fundamentales recibieron el respaldo del Sr. Covic y el Centro de Coordinación en una reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel celebrada el 31 de mayo. El objetivo es lograr un número cada vez mayor de regresos en el presente año y con ello generar un impulso que conduzca a cifras muy superiores en 2003 y 2004. La UNMIK ha aumentado sus actividades en la base en apoyo del regreso de miembros de las minorías: en la actualidad existen cinco grupos de trabajo regionales y 24 grupos de trabajo municipales sobre cuestiones relativas al regreso, así como 12 pequeños equipos de tareas que se ocupan de aspectos concretos del regreso a lugares específicos. Además, la UNMIK siguió ocupándose de los obstáculos que aún se oponen al regreso, en particular la libertad de circulación, el suministro de información precisa sobre la situación en Kosovo a los desplazados internos, la determinación del destino de los desaparecidos de todas las comunidades y la cuestión de los bienes.

## **B. Medida en pro de una mayor libertad de circulación**

38. En el período que abarca el informe aumentó visiblemente la libertad de circulación. Ello se puede atribuir en parte a la distribución gratuita de placas de matrícula de Kosovo a la comunidad serbia de Kosovo por la UNMIK para permitir una mayor libertad de circulación de autos. Otro factor positivo fue la continuación del diálogo de la Misión con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. En una reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel celebrada en Belgrado el 31 de mayo se firmó un acuerdo técnico entre la UNMIK y la empresa de ferrocarriles Serbian Railways en virtud del cual el 4 de julio se reanudaron los servicios de ferrocarriles entre Belgrado y la región de Pristina. El 6 de julio se llegó a un acuerdo respecto del texto de un protocolo sobre la circulación de vehículos matriculados y la emisión de placas de matrícula y documentos de matrícula de vehículos, por el cual los autos que posean placas de matrícula de Kosovo

podrán circular libremente por toda la República Federativa de Yugoslavia.

### **C. Eliminación del déficit de información**

39. Una importante innovación fue el comienzo de las visitas a las comunidades de desplazados internos en Serbia propiamente dicha, en las cuales participó, al menos en una ocasión, un miembro de la comunidad albanesa de Kosovo. En la actualidad, las asambleas públicas que como resultado de esas visitas se celebran con las comunidades de desplazados internos son organizadas conjuntamente por la UNMIK y el Centro de Coordinación. El 5 de julio mi Representante Especial visitó el Centro Colectivo de Smederevo, ubicado en Serbia propiamente dicha, para intercambiar información con los desplazados internos que allí se encuentran.

40. La UNMIK también trabajó para beneficiar a los desplazados internos mediante sistemas de información basados en la Internet y proyectos internacionales de los medios de información. Por ejemplo, el diario serbio *Danas* comenzó a publicar suplementos sobre cuestiones relativas a Kosovo y Radio Television Kosovo acordó transmitir programas infantiles en serbio. La UNMIK trabajó para integrar sus actividades de divulgación a la comunidad de desplazados internos, tanto junto con el Centro de Coordinación como con otros agentes interesados en el proceso. El uso de los medios de información para las actividades divulgación se vio facilitado por los acuerdos concertados durante una conferencia sobre la eliminación del déficit de información, celebrada en Pristina a fines de mayo, con representantes de los medios de información de Kosovo, Serbia propiamente dicha, Montenegro y otras partes de la región.

### **D. Determinación del destino de los desaparecidos de todas las comunidades**

41. La UNMIK hizo avanzar el proceso de determinación del destino de los desaparecidos, el cual siguió siendo uno de los principales obstáculos a la reconciliación. Como resultado de una mayor cooperación entre el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Comisión Internacional sobre Desaparecidos, así como la reestructuración de las operaciones de la UNMIK en esa

esfera, se han realizado más identificaciones en los primeros meses de 2002 que en todo el año 2001. A principios de mayo un grupo de especialistas forenses internacionales comenzaron a trabajar en el Instituto Forense de Orahovac, antigua morgue administrada por el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia. Hasta el momento, el Instituto ha realizado 95 autopsias de restos que datan del conflicto de 1999. En el período que abarca el informe se investigaron 53 lugares, en los cuales se encontraron 123 restos. Las investigaciones prosiguen en otros 60 lugares. Mi Representante Especial se reunió con las familias de los desaparecidos de todas las comunidades, tanto por separado como de conjunto, y esclareció que esta cuestión sólo podía resolverse si se trabajaba de consuno.

### **E. Bienes**

42. Las actividades de la Dirección de Vivienda y Bienes, en su calidad de principal medio para el otorgamiento y la protección de los derechos de propiedad en Kosovo, siguieron siendo una prioridad para la UNMIK. A la fecha, la Dirección ha recibido 17.364 reclamaciones de un posible total estimado de 75.000, y ha resuelto 644 de ellas, de las cuales 159 han sido liquidadas y 485 se hallan en espera de una decisión. La Dirección realizó 203 desalojos para dar cumplimiento a esas decisiones. En cumplimiento de su mandato respecto de los bienes abandonados, la Dirección ha tomado bajo su administración un total de 1.465 bienes y actualmente investiga 3.386 casos.

43. En un intento por aliviar las dificultades financieras, la UNMIK y el Hábitat firmaron un memorando de entendimiento en el que se esbozaba el traslado de la Dirección de Vivienda y Bienes del Hábitat a la UNMIK, como una entidad jurídica y administrativa independiente bajo los auspicios de la UNMIK. A fin de fortalecer la base financiera de la Dirección, la UNMIK y el Hábitat organizaron conjuntamente dos conferencias de donantes, en Pristina y Bruselas.

## **VI. Establecimiento de la autoridad de la UNMIK en todo Kosovo**

44. Mitrovica siguió planteando dificultades para la aplicación de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y la autoridad de la comunidad internacional en Kosovo. Tras la ola de violencia que se produjo en



abril (véase el documento S/2002/436), la UNMIK procuró estabilizar la situación de seguridad sobre el terreno duplicando el número de efectivos de la policía de la UNMIK en el norte de Mitrovica y utilizando su diálogo con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia para lograr el apoyo público a los cambios sobre el terreno. Es importante que ese diálogo genere resultados concretos, en particular el desmantelamiento de las estructuras paralelas.

45. La eliminación de las estructuras paralelas, en particular las estructuras de seguridad, sólo puede lograrse si se establece un sistema legítimo que las sustituya. El 10 de junio la UNMIK puso en marcha una campaña especial de reclutamiento dirigida a los serbios de Kosovo en el norte de Mitrovica para su incorporación al Servicio de Policía de Kosovo, una iniciativa que ya ha recibido el respaldo de los Gobiernos yugoslavo y serbio mediante la firma del protocolo sobre cooperación policial el 31 de mayo de 2002. En el plano judicial, la policía de la UNMIK procuró obtener pruebas suficientes que permitieran enjuiciar a elementos delincuentes en el norte de Mitrovica. Para ello se recibió el apoyo fundamental del Presidente Vojislav Kostunica de la República Federativa de Yugoslavia y el Ministro de Relaciones Exteriores Goran Svilanovic, con quien mi Representante Especial habló en Belgrado el 19 de junio durante la reunión de ministros de relaciones exteriores del proceso de cooperación de Europa sudoriental.

46. La regeneración de la economía en el norte de Kosovo siguió siendo un objetivo de alta prioridad. En la zona se están ejecutando varios programas de donantes que en general están orientados hacia el desarrollo de infraestructura de mediana escala, y el aumento de los servicios bancarios disponibles mediante, por ejemplo, la apertura de una sucursal del American Bank of Kosovo en Zvečan en junio, ha permitido apoyar en cierta medida el desarrollo del sector privado. El establecimiento del Organismo Fiduciario de Kosovo, que cuenta con un equipo regional con sede en Mitrovica, contribuirá a esas iniciativas. Entretanto, se obtuvieron fondos para apoyar al primer organismo empresarial regional ubicado en una zona de comunidades minoritarias. La nueva oficina con sede en Zvečan proporcionará asesoramiento, conocimientos especializados y servicios generales de apoyo empresarial a la comunidad económica del norte de Kosovo.

47. Los elementos económico, de seguridad y de orden público de las actividades de la UNMIK se com-

plementaron con un examen de las posibilidades para seguir devolviendo atribuciones al nivel municipal, según lo previsto en el Documento Común, sobre la base de la actual estructura de las Asambleas Municipales, el diálogo con los dirigentes albaneses de Kosovo para garantizar su apoyo y su paciencia, y un examen de las medidas de fomento de la confianza entre las comunidades.

## VII. Cuerpo de Protección de Kosovo

48. La nueva estructura del Cuerpo de Protección de Kosovo, en virtud de la cual se ajusta la organización a 3.052 miembros activos, quedó aprobada y se inició el proceso de desactivación de la reserva. El Cuerpo de Protección, así como el Servicio de Bomberos y Socorro y la Sección de Servicios Técnicos de la UNMIK, prestaron asistencia a la población en Gnjilane tras el terremoto ocurrido en abril de 2002. La Sección de Servicios Técnicos construyó locales de oficina en contenedores en sustitución de los edificios que resultaron destruidos, y realizó evaluaciones técnicas de 1.900 viviendas de la zona. El Cuerpo de Protección recibió capacitación adicional en materia de respuesta a terremotos en la Escuela Superior de Defensa Civil de Turquía en Ankara. Mejoró el reclutamiento de miembros de las comunidades minoritarias, para quienes se siguió reservando el 10% de las plazas. Un miembro de la comunidad bosníaca fue designado Comandante Adjunto del Cuerpo de Protección de Kosovo para las cuestiones relativas a las minorías, y en junio se incorporaron nueve ashkalíes al Cuerpo de Protección. El 20% de los empleos en la División de Gestión de Emergencias de la Dirección de Protección Civil son ocupados actualmente por miembros de la comunidad minoritaria.

## VIII. Relaciones con la República Federativa de Yugoslavia

49. El mejoramiento del diálogo con Belgrado generó resultados concretos y tangibles por conducto del Grupo de Trabajo de alto nivel. Durante el período que abarca el informe se prestó particular atención a Mitrovica, las políticas económicas, la cooperación judicial y policial, la divulgación de información a los desplazados internos serbios de Kosovo y la evaluación de las condiciones para el regreso. Un importante gesto de fomento de la confianza y al mismo tiempo un ejemplo

de los beneficios del diálogo fue la devolución a Kosovo por las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia a finales de mayo de una estatuilla de 6.000 años de antigüedad que constituye el símbolo de la identidad cultural de Kosovo.

50. De conformidad con el Acuerdo sobre el traslado de las personas condenadas firmado el 3 de abril entre la UNMIK y la República Federativa de Yugoslavia, el 26 de mayo se trasladaron seis presos serbios, de un total de 16 que reunían las condiciones para dicha medida, del Centro de Detención de Mitrovica a Serbia propiamente dicha. Según el Acuerdo, la República Federativa de Yugoslavia y Serbia continuarán dando cumplimiento a las condenas y se atenderán al carácter jurídico y la duración de las condenas dictadas por el sistema de administración de la justicia de la UNMIK.

51. Mi Representante Especial siguió alentando los contactos entre representantes de las instituciones provisionales y las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. En mayo tuvo lugar en Pristina una reunión entre el Ministro de Economía y Finanzas de Kosovo y el Ministro de Finanzas serbio al margen de la conferencia regional sobre el contrabando de cigarrillos que se celebraba allí. Sin embargo, el Gobierno de Kosovo subrayó que todavía no estaban dadas las condiciones para celebrar contactos directos de alto nivel, por lo cual mi Representante Especial siguió ocupándose de los contactos. Se trata de un proceso gradual en el que se observan avances constantes: mi Representante Especial fue acompañado, por primera vez, por un periodista albanés de Kosovo a la reunión del Grupo de Trabajo de alto nivel celebrada en Belgrado a fines de mayo. Posteriormente, fue acompañado por seis periodistas albaneses de Kosovo durante su visita al Centro de Detención de Smederevo y Belgrado a principios de julio.

## **IX. Relaciones con la ex República Yugoslava de Macedonia**

52. La aplicación del Acuerdo sobre la Delimitación y Demarcación de la Frontera entre la República Federativa de Yugoslavia y la ex República Yugoslava de Macedonia siguió teniendo consecuencias prácticas, en particular para los agricultores cuyas tierras de pastoreo se vieron afectadas por el Acuerdo. La UNMIK trató de buscar soluciones prácticas en el seno del Comité Mixto de Expertos establecido por mi Representante

Especial y el Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia, Boris Trajkovski, en marzo de 2002. En junio las autoridades de la ex República Yugoslava de Macedonia estuvieron de acuerdo en principio en la concesión de permisos conjuntos de acceso a los agricultores y apoyaron las propuestas de establecer otro punto de cruce provisional de la frontera para la población de las zonas fronterizas.

53. El 18 de junio el Gobierno de Skopje adoptó la decisión de eliminar el requisito de visa a los titulares de documentos de viaje de la UNMIK, lo cual aumentará significativamente la libertad de circulación. Además, se acordó en principio que las autoridades reconocerían las placas de matrícula y los documentos de matrícula de vehículos de Kosovo emitidos por la UNMIK. Esas medidas contribuirán a una mayor confianza mutua y cabe esperar que ayuden a aliviar la tensión que en ocasiones impera en las comunidades fronterizas.

## **X. Cuestiones de apoyo**

54. El período que abarca el informe se caracterizó por una reducción de 61 millones de dólares en la suma aprobada para la Misión para el período 2002-2003. Esa reducción exigirá el traspaso de responsabilidades y facultades a las instituciones provisionales antes de lo previsto. No se han planificado reducciones en el personal civil del componente de policía y justicia, la policía de la UNMIK o las unidades policiales constituidas. La reducción presupuestaria requirió una disminución de los gastos operacionales en el orden de los 12 millones de dólares. La reducción de los créditos para gastos operacionales se logrará, entre otras cosas, mediante la cancelación de varios proyectos técnicos, la reducción en un 50% de las adquisiciones para la sustitución de equipo de procesamiento de datos y la reducción de las operaciones aéreas en 1,2 millones de dólares.

55. Un equipo de proyectos, dirigido por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna y con la asistencia de la firma de auditoría KPMG, está realizando actualmente un examen de la gestión de riesgos en la UNMIK. El examen se centrará en la manera en que la UNMIK determina, evalúa, gestiona y supervisa sus riesgos estratégicos, financieros y operacionales y concluirá a mediados de agosto de 2002.

## XI. Observaciones

56. La constitución del Gobierno con la participación de los serbios de Kosovo fue un importante paso de avance para las instituciones provisionales de autogobierno. Durante el período que abarca el informe, la UNMIK afrontó una prueba inevitable y las instituciones provisionales insistieron en adquirir más responsabilidades. Apoyo el firme enfoque adoptado por mi Representante Especial y exhorto a las instituciones provisionales a que no se desvíen de las cuestiones urgentes de las que sí son responsables. Las próximas elecciones municipales constituirán una importante oportunidad para consolidar las estructuras democráticas electas.

57. El fortalecimiento del estado de derecho en todo Kosovo sigue siendo una prioridad fundamental. Las recientes detenciones de ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo demostraron claramente que nadie está por encima de la ley. El apoyo permanente a la lucha de la Misión contra el delito, mediante investigaciones penales que culminen en detenciones y el fomento de la capacidad de la judicatura y la policía locales, permitirá que Kosovo avance hacia la normalización. El enfoque regional de la UNMIK a la lucha contra la delincuencia promete ser eficaz y son alentadoras las primeras señales de los progresos alcanzados.

58. La UNMIK se propone resueltamente lograr la materialización de regresos sostenibles durante el año en curso, y con ello dar impulso al incremento del número de regresos en los próximos años. Acojo con satisfacción el hecho de que actualmente las comunidades mayoritarias y minoritarias forman parte integral de este proceso. Aunque tendrá que transcurrir algún tiempo antes de que se logre un mejoramiento cualitativo de las condiciones de las comunidades minoritarias, un importante requisito para ese mejoramiento son el diálogo y la reconciliación interétnicos a nivel popular. Por primera vez desde que se desplegó la UNMIK en Kosovo, parecen estar creadas las condiciones para promover un auténtico diálogo interétnico y trabajar a partir de él. Es importante que la UNMIK cuente con la asistencia financiera necesaria para la culminación del importante proceso de los regresos. A mi Representante Especial le preocupa el hecho de que la falta de financiación pueda ser un obstáculo para el regreso y exhorto a la comunidad de donantes a que continúe prestando apoyo en esa esfera decisiva.

59. La UNMIK ha centrado más su atención en la eliminación de los obstáculos que aún se oponen al regreso y la reconciliación. Se avanzó gradualmente en la determinación del destino de los desaparecidos de todas las comunidades. Mi Representante Especial ha alentado a las familias de los desaparecidos de todas las partes a que participen en un diálogo, ya que sólo se puede avanzar si se trabaja unido. También es importante que la comunidad albanesa de Kosovo coopere con la UNMIK a fin de determinar el paradero de los desaparecidos en Kosovo.

60. Es indispensable que la UNMIK ejerza su autoridad en todo el territorio de Kosovo. Mi Representante Especial está tratando de encontrar soluciones inmediatas y a más largo plazo a la insostenible situación en Mitrovica, y exhorto a las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia a que utilicen su influencia para eliminar las estructuras paralelas que siguen funcionando en Kosovo y apoyar públicamente la autoridad de la UNMIK en el norte de Kosovo. Durante el período que abarca el informe se logró avanzar en muchas esferas mediante el mejoramiento del diálogo con las autoridades de la República Federativa de Yugoslavia. Cabe esperar que las instituciones provisionales se incorporen pronto a ese diálogo.

61. Se siguió trabajando respecto de los puntos de referencia esbozados por mi Representante Especial ante el Consejo de Seguridad en abril de 2002, los cuales se utilizarán como instrumento de planificación estratégica para proporcionar orientación y perspectiva a las instituciones provisionales y la UNMIK. También se utilizarán para medir sistemáticamente los progresos realizados, fomentar la capacidad dentro de las instituciones de Kosovo, estimular los procesos de planificación y aprovechar los recursos de toda la Misión. Las instituciones provisionales participaron cada vez más en el proceso de definición y aplicación de medidas concretas para cumplir los puntos de referencia con el objetivo general de lograr, a la larga, la dirección local del proceso.

62. La UNMIK propiamente dicha se enfrentará a grandes retos en los próximos meses. La reducción del presupuesto exigirá el traspaso de responsabilidades y facultades a las instituciones provisionales antes de lo previsto. La Misión está haciendo todo lo que está a su alcance para que esas reducciones no afecten sus esferas prioritarias. Las reducciones que será necesario hacer en los recursos humanos y materiales y los cambios que se operarán en las tareas relativas al

establecimiento de las instituciones provisionales constituirán una carga adicional para el personal de la Misión.

63. Deseo expresar mi gratitud a mi Representante Especial, Michael Steiner, y a los hombres y mujeres de la UNMIK, quienes desempeñan sus funciones en circunstancias frecuentemente difíciles que reclaman grandes esfuerzos. También deseo expresar mi agradecimiento a los Estados participantes y las organizaciones internacionales, en particular la OSCE y la Unión Europea, por su apoyo político, material y moral a la Misión, el cual resulta decisivo para el logro de los objetivos previstos en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

## Anexo I

### Composición y efectivos de la fuerza policial de la UNMIK

(Junio de 2002)

<i>País</i>	<i>Número</i>	<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	390	Kenya	42
Austria	45	Kirguistán	2
Bangladesh	82	Lituania	9
Bélgica	2	Malasia	32
Bulgaria	96	Malawi	21
Camerún	19	Nepal	15
Canadá	19	Nigeria	90
Dinamarca	30	Noruega	15
Egipto	68	Pakistán	204
Eslovenia	15	Polonia	125
España	140	Portugal	20
Estados Unidos de América	548	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	163
Federación de Rusia	127	República Checa	23
Fiji	53	Rumania	185
Filipinas	63	Senegal	15
Finlandia	19	Suecia	46
Francia	88	Suiza	8
Ghana	110	Túnez	6
Grecia	20	Turquía	124
Hungría	5	Ucrania	181
Islandia	3	Zambia	38
India	506	Zimbabwe	61
Italia	71		
Jordania	440		
<b>Total</b>			<b>4 524</b>

### Composición del Servicio de Policía de Kosovo

(Porcentaje)

Hombres	83,77
Mujeres	16,23
Miembros de las minorías étnicas	15,32
Serbios de Kosovo	8,32
<b>Total</b>	<b>4 770</b>

**Anexo II****Estadísticas de la delincuencia**

	<i>Abril a junio de 2002</i>	<i>Abril a junio de 2001</i>	<i>Total en 2002</i>
Asesinato	24	104	54
Hurto	406	1 628	3 798
Tráfico de personas	3	27	10
Hurto de vehículos	86	479	268
Robo	37	114	95
Agresión en el hogar	43	3	130

## Anexo III

## Composición y efectivos del componente de enlace militar de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

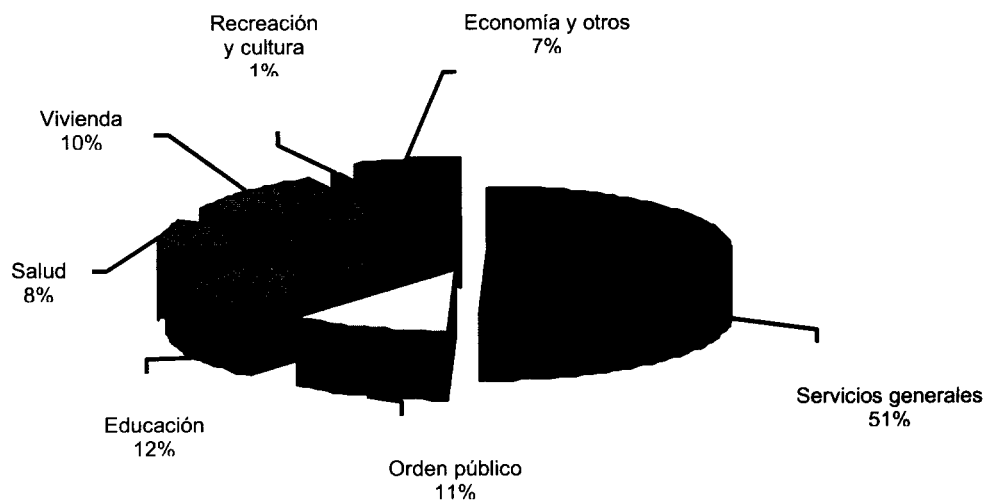
(Al 30 de junio de 2002)

<i>Nacionalidad</i>	<i>Número de oficiales de enlace</i>
Argentina	1
Austria	2
Bangladesh	1
Bélgica	1
Bolivia	1
Bulgaria	1
Canadá	1
Chile	1
Dinamarca	1
España	1
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	2
Finlandia	2
Hungría	1
Irlanda	3 <sup>a</sup>
Italia	1
Jordania	1
Kenya	1
Malasia	1
Malawi	1
Nepal	1
Noruega	2 <sup>b</sup>
Nueva Zelanda	1
Pakistán	1
Polonia	1
República Checa	1
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	1 <sup>c</sup>
Rumania	1
Suiza	1
Ucrania	1
Zambia	1
<b>Total</b>	<b>38</b>

<sup>a</sup> Incluidos dos suboficiales.<sup>b</sup> Incluido el Oficial Jefe de Enlace Militar.<sup>c</sup> Director de la Dependencia de Asesoramiento en Cuestiones de Seguridad en la Oficina del Representante Especial del Secretario General.

## Anexo IV

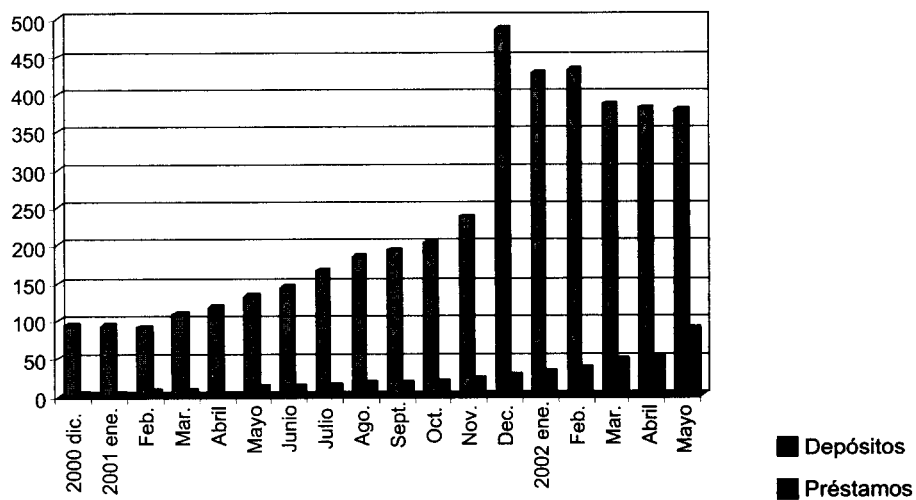
### Gastos del presupuesto general por función gubernamental como porcentaje de los gastos totales, mayo de 2002



Fuente: Oficina del Tesoro de la Dirección Fiscal Central.

### Depósitos y préstamos, bancos comerciales, 1° de enero de 2001 a 31 de mayo de 2002

(En millones de euros)



Fuente: Dirección de la Banca y de Pagos, Informe sobre Servicios Financieros.



